



Rada
Európskej únie

V Bruseli 4. septembra 2020
(OR. en)

11009/19

**Medziinštitucionálny spis:
2019/0067(NLE)**

**AVIATION 149
RELEX 690
USA 61**

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet:	Pozícia, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v Bilaterálnej rade pre dohľad podľa Dohody medzi Spojenými štátmi americkými a Európskym spoločenstvom o spolupráci v riadení bezpečnosti civilného letectva, v súvislosti s prijatím rozhodnutia Bilaterálnej rady pre dohľad, ktorým sa prijíma príloha 4 k dohode
----------	---

NÁVRH

BILATERÁLNA RADA PRE DOHL'AD DOHODY MEDZI SPOJENÝMI ŠTÁTMI AMERICKÝMI A EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM O SPOLUPRÁCI V RIADENÍ BEZPEČNOSTI CIVILNÉHO LETECTVA

ZÁZNAM ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE Č. 0011

Berúc na vedomie, že dodatkom 1 k Dohode medzi Spojenými štátmi americkými a Európskym spoločenstvom o spolupráci v riadení bezpečnosti civilného letectva (ďalej len „dohoda“) sa rozširuje rozsah pôsobnosti článku 2.B dohody okrem iného aj na udeľovanie preukazov spôsobilosti a výcvik posádky;

Berúc ďalej na vedomie, že v článku 5 dohody v znení zmien sa stanovuje vypracovanie nových príloh k dohode v prípade záležitostí patriacich do rozsahu pôsobnosti dohody, ktoré následne podľa článku 19.C nadobúdajú platnosť na základe rozhodnutia Bilaterálnej rady pre dohľad zriadenej článkom 3 dohody,

BILATERÁLNA RADA PRE DOHL'AD prijala toto rozhodnutie:

1. Prijíma prílohu 4 (Výcvikové zariadenia na simuláciu letu) k dohode pripojenú k tomuto rozhodnutiu v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku; v prípade rozdielu vo výklade v jednotlivých jazykových zneniach má prednosť anglické znenie.
2. Berie na vedomie spoločné vyhlásenie podpísané zástupcami zmluvných strán o autentifikácii chorvátskeho znenia prílohy 4.
3. Príloha 4 (Výcvikové zariadenia na simuláciu letu) k dohode nadobúda platnosť v deň posledného podpisu nižšie.

Za Bilaterálnu radu pre dohľad:

FEDERÁLNY LETECKÝ ÚRAD
MINISTERSTVO DOPRAVY
SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ

EURÓPSKA KOMISIA
EURÓPSKA ÚNIA

PODPIS:

FUNKCIA: Associate Administrator for
Aviation Safety

DÁTUM:

MIESTO: Washington DC:

PODPIS:

FUNKCIA: Riaditeľ, letectvo
Generálne riaditeľstvo pre
mobilitu a dopravu, Európska
komisia

DÁTUM:

MIESTO: Brusel, Belgicko

PRÍLOHA 4

VÝCVIKOVÉ ZARIADENIA NA SIMULÁCIU LETU

1. ÚČEL A ROZSAH PÔSOBNOSTI
 - 1.1. Zmluvné strany vzájomne posúdili svoje normy, pravidlá, prax a postupy v oblasti opakovaných hodnotení a zachovania oprávnení verných letových simulátorov (Full Flight Simulators, ďalej len „FFS“) pre letúny a dospeli k záveru, že sú dostatočne kompatibilné na povolenie vzájomného uznávania schválení a zistení. Táto príloha sa vzťahuje na vzájomné uznávanie zistení o zhode a dokumentácie, ako aj na poskytovanie technickej pomoci v oblasti opakovaných hodnotení a oprávnení FFS. Žiadne ustanovenie tejto prílohy nemožno vykladať tak, že by obmedzovalo práva niektorej zmluvnej strany konať v súlade s článkom 15 dohody.
 - 1.2. Rozsah pôsobnosti tejto prílohy zahŕňa opakované hodnotenia a zachovanie oprávnení FFS úrovne C, CG, D a DG pre letúny s oprávnením od Federálneho leteckého úradu (ďalej len „FAA“) a Agentúry Európskej únie pre bezpečnosť letectva (ďalej len „EASA“), resp. niektorého leteckého úradu. Tento rozsah možno rozšíriť formou zmeny tejto prílohy na základe rozhodnutia Bilaterálnej rady pre dohľad prijatého v súlade s článkom 19.B dohody.
 - 1.3. Rozsah tejto prílohy možno rozšíriť po tom, ako technickí zástupcovia vykonajú potrebný proces overenia dôveryhodnosti.

1.4. Rozsah pôsobnosti tejto prílohy sa nevzťahuje na výcvikové zariadenia na simuláciu letu (ďalej len „FSTD“) umiestnené mimo rozsahu uplatňovania uvedeného v článku 12 dohody.

2. VYMEDZENIE POJMOV

2.1. Na účely tejto prílohy sa okrem vymedzenia pojmov uvedeného v dohode uplatňuje aj toto vymedzenie pojmov:

- a) „úroveň oprávnenia FFS“ je úroveň zhody na základe technických možností FFS určená hodnotením daného FFS na základe ustálených technických hodnotiacich kritérií vymedzených v platných požiadavkách. FFS sa členia do kategórií A, B, C a D. Okrem toho majú niektoré zariadenia, ktoré získali oprávnenie v EÚ, úroveň oprávnenia AG, BG, CG alebo DG na základe tradičných práv;
- b) „zistenie“ je overenie toho, či FSTD zodpovedá platným požiadavkám alebo nie, ktoré sa zaznamená ako výsledky/nezrovnalosti v hodnotiacej správe, ktorú zostavuje FAA, EASA, resp. niektorý letecký úrad;
- c) „výcvikové zariadenie na simuláciu letu“ (FSTD) je:
 - i) v prípade Európskej únie výcvikové zariadenie, ktorým je pri letúnoch verný letový simulátor (FFS), letové výcvikové zariadenie (FTD), trenažér letových a navigačných postupov (FNPT) alebo základné prístrojové výcvikové zariadenie (BITD);

- ii) v prípade Spojených štátov výcvikové zariadenie, ktorým je pri letúnoch verný letový simulátor (FFS) alebo letové výcvikové zariadenie (FTD);
- d) „verný letový simulátor“ (FFS) je presná kópia pilotnej kabíny/priestoru lietadla konkrétneho typu alebo značky, modelu a série vrátane úplnej zostavy zariadení a počítačových programov potrebných na znázornenie lietadla pri činnostiach na zemi a počas letu, vizuálneho systému poskytujúceho výhľad z pilotnej kabíny/priestoru a systému simulujúceho pôsobenie síl pri pohybe;
- e) „hodnotenie FSTD“ je posudzovanie FSTD na základe technických kritérií stanovených pre príslušnú úroveň, ktoré vedie k oprávneniu FSTD;
- f) „prevádzkovateľ FSTD“ je organizácia, ktorá priamo zodpovedá agentúre EASA alebo niektorému leteckému úradu za vyžiadanie a udržiavanie oprávnenia konkrétneho FSTD a ktorá musí plniť požiadavky časti ORA nariadenia (EÚ) č. 1178/2011;

- g) „sponzor FSTD“ je organizácia, ktorá priamo zodpovedá FAA za vyžiadanie a udržiavanie oprávnenia konkrétného FSTD a ktorá musí plniť požiadavky hlavy 14 kódexu „Code of Federal Regulations“ USA časti 60 (ďalej len „časť 60“);
- h) „právo na uznanie oprávnenia“ je:
 - i) v prípade Spojených štátov právo prevádzkovateľa/sponzora FSTD na zachovanie úrovne oprávnenia poskytnutej na základe predchádzajúceho poradného obežníka;
 - ii) v prípade Európskej únie právo prevádzkovateľa/sponzora FSTD na zachovanie úrovne oprávnenia poskytnutej na základe predchádzajúceho predpisu. Zároveň ide o právo používateľa FSTD na zachovanie započítaného výcviku, skúšok a kontrol získaných podľa daného predchádzajúceho predpisu;
- i) „základný návod na preukázanie spôsobilosti“ (MQTG) je úradne schválený návod na preukázanie spôsobilosti (QTG), ktorý zahŕňa výsledky skúšok overené úradom FAA, agentúrou EASA, resp. niektorým leteckým úradom. MQTG je referenčným dokumentom pre budúce hodnotenia;
- j) „návod na preukázanie spôsobilosti“ (QTG) je dokument slúžiaci na preukázanie, že výkonnostné a ovládacie charakteristiky sú v predpísaných medziach toho, ako sa správa dané lietadlo, a že boli splnené všetky platné požiadavky;

- k) „osobitné podmienky“ sú požiadavky, pri ktorých sa porovnaním príslušných regulačných systémov hodnotení a oprávnení FFS zistilo, že nie sú v oboch systémoch rovnaké, a sú dostatočne podstatné na to, aby sa upravili touto prílohou.

3. SPOLOČNÝ KOORDINAČNÝ ORGÁN

3.1. Zloženie

- 3.1.1. Týmto sa zriaďuje spoločný koordinačný orgán nazvaný Rada pre dohľad nad FSTD (ďalej len „FOB“), ktorý podlieha Bilaterálnej rade pre dohľad, pod spoločným vedením riaditeľa EASA pre letové normy a výkonného riaditeľa FAA pre letové normy. FOB zahŕňa expertov na FSTD od každého technického zástupcu.
- 3.1.2. Spoločné vedenie môže do FOB prizvať ďalších účastníkov, aby pomohli pri plnení cieľov tejto prílohy.

3.2. Mandát

3.2.1. FOB zasadá aspoň raz ročne s cieľom zabezpečiť efektívne fungovanie a vykonávanie tejto prílohy. Medzi funkcie FOB patrí:

- a) príprava, schvaľovanie a revízia technických vykonávacích postupov – simulátor (ďalej len „TIP-S“) na účely hodnotení a oprávnení FFS vrátane spolupráce, pomoci, výmeny informácií a činností na zaistenie nepretržitej dôveryhodnosti na účely procesov, na ktoré sa vzťahuje táto príloha;
- b) výmena informácií o relevantných bezpečnostných otázkach a príprava akčných plánov na ich riešenie;
- c) zabezpečenie dôsledného uplatňovania tejto prílohy;
- d) výmena informácií o plánovaných a prebiehajúcich činnostiach vytvárania pravidiel, ktoré by mohli ovplyvniť základ a rozsah pôsobnosti tejto prílohy;
- e) výmena informácií o významných zmenách systémov oprávnení FSTD oboch strán, ktoré by mohli ovplyvniť základ a rozsah pôsobnosti prílohy;
- f) riešenie technických problémov spadajúcich pod zodpovednosť technických zástupcov a leteckých úradov, ktoré nie je možné vyriešiť na nižšej úrovni; a
- g) navrhovanie zmien tejto prílohy Bilaterálnej rade pre dohľad.

3.2.2. FOB hlási nevyriešené problémy Bilaterálnej rade pre dohľad a zabezpečí vykonávanie rozhodnutí Bilaterálnej rady pre dohľad v súvislosti s touto prílohou.

4. VYKONÁVANIE

4.1. Technickí zástupcovia na účely monitorovania zostavia a aktualizujú základný zoznam FFS, ktorých oprávnenie spadá do rozsahu pôsobnosti tejto prílohy. Postupy na zostavenie a aktualizáciu tohto základného zoznamu sa podrobne upravujú v TIP-S.

4.2. Zachovanie oprávnení FAA

4.2.1. Zmluvné strany sa dohodli, že FFS, ktorý:

- a) má platné oprávnenie v súlade s platnými kvalifikačnými požiadavkami EÚ a
- b) spĺňa podmienky stanovené v tejto prílohe vrátane osobitných podmienok FAA stanovených v dodatku 1, pričom nie sú dotknuté požiadavky časti 60 na systém riadenia kvality simulátorov platné pre držiteľa osvedčenia FFS,

sa považuje za vyhovujúci technickým požiadavkám na zachovanie oprávnenia FAA po prijatí, preskúmaní a akceptácii hodnotiacich správ a správ o osobitných podmienkach vydaných agentúrou EASA alebo niektorým leteckým úradom, ak to bude potrebné.

4.2.2. Príslušné letecké úrady pri konaní v mene FAA na účely opakovaného hodnotenia každého FFS, na ktorý sa vzťahuje táto príloha, podniknú kroky stanovené v dodatku 2 k tejto prílohe.

4.3. Zachovanie oprávnení EASA

4.3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že FFS, ktorý:

- a) má platné oprávnenie od FAA v súlade s platnými kvalifikačnými požiadavkami USA a
- b) spĺňa podmienky stanovené v tejto prílohe vrátane osobitných podmienok EÚ stanovených v dodatku 1, pričom nie sú dotknuté požiadavky časti ORA platné pre držiteľa osvedčenia FSTD,

sa považuje za vyhovujúci technickým požiadavkám na zachovanie oprávnenia EASA po prijatí, preskúmaní a akceptácii hodnotiacich správ a správ o osobitných podmienkach vydaných úradom FAA.

4.4. Vzájomné uznávanie hodnotiacich správ

- 4.4.1. Za podmienok stanovených v tejto prílohe zmluvné strany súhlasia, že technickí zástupcovia alebo prípadne letecké úrady poskytnú technickému zástupcovi druhej zmluvnej strany správy o opakovanom hodnotení FFS a osobitných podmienkach. V týchto správach sa uvedú zistenia o zhode s požiadavkami EÚ, resp. USA, ako základ pre vydanie alebo zachovanie platnosti oprávnení ich príslušných FFS.

- 4.5. Kroky v nadväznosti na zistenia z hodnotiacich správ
- 4.5.1. Prevádzkovateľ/sponzor FSTD vyrieši zistenia s technickým zástupcom alebo leteckým úradom, ktorý hodnotenie vykonal, pokiaľ príslušný technický zástupca v prípadoch stanovených v TIP-S neurčí inak. V takýchto prípadoch, ak je na uzavretie určitého zistenia potrebná návšteva na mieste, vykoná ju (podľa dostupnosti zdrojov) technický zástupca, resp. letecký úrad, ktorý vykonal hodnotenie.
- 4.6. V prípade okolností mimo rozsahu opakovaných hodnotení technický zástupca každej zmluvnej strany alebo prípadne letecký úrad podľa potreby na požiadanie a po vzájomnej dohode poskytne technickému zástupcovi druhej zmluvnej strany alebo prípadne leteckému úradu technickú pomoc s hodnoteniami FFS. Technickí zástupcovia alebo letecký úrad môžu odmietnuť takúto technickú pomoc poskytnúť z dôvodu nedostatočnej dostupnosti zdrojov. Medzi takéto oblasti pomoci môže okrem iného patriť:
- a) na požiadanie vykonávanie vyšetrení a podávanie správ o nich;
 - b) na požiadanie získavanie a poskytovanie údajov a
 - c) vykonávanie osobitného hodnotenia FFS v prípade premiestnenia alebo úpravy daného zariadenia.

- 4.7. V súlade s článkom 15.B dohody môžu technickí zástupcovia v prípade konkrétnych bezpečnostných obáv vykonávať nezávislé hodnotenia zariadení.
- 4.8. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán vykoná revíziu svojej organizačnej štruktúry, zákonov, predpisov, postupov, zásad alebo noriem vrátane tých, ktoré sa vzťahujú na technických zástupcov a letecké úrady, môže to ovplyvniť základ vykonávania tejto prílohy. Zmluvné strany sa prostredníctvom technických zástupcov alebo prípadne leteckých úradov čo najskôr vzájomne informujú o takýchto plánovaných zmenách a prediskutujú rozsah, v akom takéto plánované zmeny ovplyvnia základ tejto prílohy. Ak v dôsledku konzultácií podľa článku 15.C tejto dohody vznikne dohoda na zmene tejto prílohy, zmluvné strany vynaložia úsilie zabezpečiť, aby takéto zmeny nadobudli platnosť súbežne s uvedením do platnosti alebo s implementáciou zmeny, ktorá si vyžiadala takúto zmenu, alebo čo najskôr po nej.

5. KOMUNIKÁCIA A SPOLUPRÁCA

- 5.1. Technickí zástupcovia si vymieňajú a aktualizujú zoznamy kontaktných miest pre rozličné technické aspekty tejto prílohy.
- 5.2. Všetka komunikácia medzi technickými zástupcami a prípadne leteckými úradmi vrátane technickej dokumentácie je v angličtine.
- 5.3. Formát všetkých dátumov používaných v komunikácii je DD MMM RRRR – napr. „05 MAY 2014“.

5.4. Technickí zástupcovia a letecké úrady sa navzájom informujú o výnimkách a odchýlkach pre FFS patriacich do rozsahu pôsobnosti tejto prílohy.

5.5. Hodnotiace pokyny

Technickí zástupcovia a letecké úrady predložia na preskúmanie všetky osobitné pokyny alebo žiadosti, ktoré sa majú splniť počas hodnotenia, najmenej 30 kalendárnych dní pred príslušným hodnotením.

6. KVALIFIKAČNÉ POŽIADAVKY NA UZNÁVANIE ZISTENÍ O ZHODE

6.1. Základné požiadavky

6.1.1. Každý technický zástupca a prípadne letecký úrad preukáže druhému technickému zástupcovi účinnosť svojho systému regulačného dohľadu nad FSTD. Na vykonávanie hodnotení FFS v mene druhej strany technickí zástupcovia a prípadne letecké úrady preukážu účinnosť a primeranosť:

- a) právnej a regulačnej štruktúry;
- b) organizačnej štruktúry;
- c) zdrojov vrátane dostatku kvalifikovaných pracovníkov;

- d) programu odbornej prípravy technických pracovníkov;
- e) vnútorných zásad, procesov a postupov vrátane systému kvality;
- f) dokumentácie a záznamov;
- g) program dohľadu a
- h) právomoci nad regulovanými subjektmi a zariadeniami.

6.2. Počiatočná dôveryhodnosť

- 6.2.1. Každý technický zástupca preukázal druhému technickému zástupcovi účinnosť svojho systému regulačného dohľadu nad činnosťami, na ktoré sa vzťahuje táto príloha, prostredníctvom počiatočných činností zameraných na budovanie dôveryhodnosti. Technickí zástupcovia si navzájom takisto preukázali účinnosť svojich auditov kvality a normalizačných činností vrátane auditov leteckých úradov, ako sa uvádza v odseku 6.3.1.

Technický zástupca EÚ vykoná pred tým, ako niektorý letecký úrad začne vykonávať hodnotenia FFS v mene technického zástupcu USA, posúdenie daného leteckého úradu v súlade s ustanoveniami TIP-S.

6.3. Zachovanie dôveryhodnosti

6.3.1. Technickí zástupcovia a letecké úrady naďalej preukazujú účinný dohľad podrobne uvedený v odseku 6.1.1 podľa príslušných ustanovení TIP-S, ktoré vypracovala a schválila FOB.

- a) Technickí zástupcovia a prípadne letecké úrady predovšetkým:
 - i) majú právo zúčastniť sa ako pozorovatelia: za EASA na auditoch kvality a normalizačných stretnutiach FAA; za FAA na normalizačných činnostiach EASA;
 - ii) zabezpečia, aby prevádzkovatelia/sponzori FSTD poskytl obom technickým zástupcom prístup na účely auditov, hodnotení, resp. kontrol;
 - iii) sprístupnia správy z auditov, normalizácie a vzájomných kontrol podľa tejto prílohy;
 - iv) vymieňajú si relevantné informácie o bezpečnosti a vzájomne sa informujú o známych obmedzeniach, ktoré môžu mať vplyv na schopnosť leteckého úradu alebo technického zástupcu v plnej miere spĺňať platné medzinárodné bezpečnostné normy alebo akékoľvek bezpečnostné požiadavky stanovené podľa dohody;
 - v) zabezpečia účasť príslušných pracovníkov na auditoch a kontrolách podľa tejto prílohy;

- vi) sprístupnia záznamy o prevádzkovateľoch/sponzoroch FSTD vrátane hodnotiacich správ a správ o osobitných podmienkach;
 - vii) podľa potreby zabezpečiť tlmočenie v priestoroch leteckých úradov počas hodnotenia záznamov a dokumentácie o FFS zaznamenaných v národnom jazyku a
 - viii) vzájomne si pomáhajú pri uzatváraní akýchkoľvek zistení zo vzájomných kontrol.
- b) Technický zástupca EÚ vykoná doplnkové normalizačné audity s cieľom zabezpečiť súlad leteckého úradu s podmienkami prílohy, a najmä s osobitnými podmienkami FAA, ktoré platia pre FFS registrované v EÚ, ako sú uvedené v TIP-S.
 - c) Technickí zástupcovia sa pri najbližšej príležitosti vzájomne informujú, ak technický zástupca alebo letecký úrad nie je schopný splniť požiadavku uvedenú v odseku 6.3.1. Ak sa ktorýkoľvek technický zástupca domnieva, že technická spôsobilosť už nie je primeraná, technickí zástupcovia konzultujú a navrhnú akčný plán vrátane všetkých prípadne potrebných nápravných činností, aby sa odstránili nedostatky.
 - d) Ak technický zástupca alebo letecký úrad neodstráni nedostatky v lehote stanovenej v akčnom pláne, ktorýkoľvek technický zástupca môže nahlásiť problém FOB.

- e) Ak niektorá zmluvná strana mieni pozastaviť uznávanie zistení alebo oprávnení technického zástupcu alebo leteckého úradu v rozsahu pôsobnosti tejto prílohy, bezodkladne o tom informuje druhú zmluvnú stranu v súlade s článkom 18.A dohody.

7. VYŠETROVANIE A OPATRENIA NA PRESADZOVANIE

- 7.1. Zmluvné strany si ponechávajú právo prijať presadzovacie opatrenia voči prevádzkovateľom/sponzorom FSTD, ktorí sú držiteľmi schválení zo strany FAA alebo EASA.
- 7.2. V súlade s ustanoveniami článku 8 dohody každá zmluvná strana prostredníctvom svojho technického zástupcu a prípadne leteckých úradov bezodkladne oznámi druhej strane akékoľvek vyšetrowanie a následné opatrenia na uzavretie prípadov nesúladu v rozsahu pôsobnosti tejto prílohy, ak by takýto nesúlad mohol viesť k sankciám, odňatiu, pozastaveniu alebo zníženiu kvalifikácie oprávnenia daného FFS.
- 7.3. V prípade odňatia alebo pozastavenia oprávnenia FFS o tomto odňatí alebo pozastavení technický zástupca a prípadne letecký úrad informuje technického zástupcu druhej zmluvnej strany.
- 7.4. Vyššie uvedené oznámenia sa zašlú príslušnému kontaktnému miestu druhej zmluvnej strany.

8. USTANOVENIA O PREVODE

- 8.1 Opakované hodnotenia FFS s oprávnením vydaným FAA za podmienok stanovených vo vykonávacích postupoch USA a Spojeného kráľovstva pre letové simulátory (SIP) sa vykonávajú naďalej až do dokončenia presunu hodnotiacich činností v zmysle odseku 8.2. (Dokument U.S. – UK SIP bol dohodnutý 20. decembra 1995 a revidovaný 6. októbra 2005. Uzatvorený bol na základe dohody medzi vládou Spojených štátov amerických a vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na podporu bezpečnosti letectva podpísanej v Londýne 12. decembra 1995.)
- 8.2 Zmluvné strany súhlasia s tým, že prevod hodnotení FFS podľa tejto prílohy sa vykoná v súlade s týmito ustanoveniami:
- a) Letecký úrad a technickí zástupcovia pred prevodom vyškolia dostatočný počet pracovníkov v otázkach postupov spojených s dohodou, touto prílohou a osobitnými podmienkami EÚ, resp. USA.
 - b) Po vyškolení dostatočného personálu technickí zástupcovia presunú činnosti hodnotenia FFS s oprávnením na technických zástupcov, resp. letecké úrady podľa potreby.

- c) K prevodom dôjde do 18 mesiacov od dátumu nadobudnutia platnosti tejto prílohy.
- d) Technickí zástupcovia a letecké úrady sa dohodnú na pláne postupu a harmonograme:
 - i) synchronizácie opakovaných hodnotení a
 - ii) vykonávania všetkých hodnotení v súlade s touto prílohou.

9. POPLATKY

- 9.1 Poplatky sa uplatňujú v súlade s článkom 14 dohody a v súlade s platnými regulačnými požiadavkami.

Dodatok 1

OSOBITNÉ PODMIENKY

1. OSOBITNÉ PODMIENKY EÚ PLATNÉ PRE VERNÉ LETOVÉ SIMULÁTORY
REGISTROVANÉ V USA V KATEGÓRII LETÚNOV
- 1.1. Osobitné podmienky uvedené v odseku 4.3.1 a podrobne uvedené v TIP-S sú nasledujúce:
 - a) Sponzor FSTD poskytne FAA:
 - i) dokumentáciu opakovaných hodnotení;
 - ii) ročné záznamy o letoch;
 - iii) záznamy z kontrol bezpečnostných funkcií simulátora [nariadenie (EÚ) č. 1178/2011, ORA.FSTD.115 písm. b) – Inštalácie] a
 - iv) zmeny v uverejnenej karte údajov EASA o FSTD.
 - b) Príručka k ovládaciemu stanovišťa inštruktora musí zahŕňať prevádzkové pokyny s normami EÚ.
 - c) Nastavenia a kontrolné prvky ovládacieho stanovišťa inštruktora musia zodpovedať Medzinárodnej sústave jednotiek SI.

- d) Vyhodnotí sa aspoň jeden deklarovaný model kvalifikačného európskeho letiska zahŕňajúci riadne modelovacie a navigačné/komunikačné funkcie.
- e) Postupy priblíženia podľa prístrojov kategórie I, II, resp. III (podľa potreby) a vzletu za nízkej viditeľnosti sa preukážu na európskom letisku a pri zodpovedajúcich nastaveniach, ktoré možno voliť z ovládacieho stanovišťa inštruktora.
- f) FFS musí zohľadňovať európsku konfiguráciu simulovaného letúna.
- g) Počas hodnotenia prebehne neprerušená kontinuálna letová fáza.
- h) Pri každom hodnotení sa vyhodnotia všetky motorové vybavenia uvedené v osvedčení EASA o kvalifikačnej kategórii FFS.
- i) Ak bolo pre rôzne konfigurácie avioniky jedného FFS vydaných viacero osvedčení EASA o kvalifikačnej kategórii FFS, pri každom hodnotení sa vyhodnotí každá konfigurácia, podľa potreby s každým motorovým vybavením.
- j) Vykonajú sa všetky objektívne, funkčné a subjektívne skúšky konkrétneho FFS podľa platných európskych požiadaviek, na ktoré sa nevzťahuje príslušná štandardná úroveň osvedčenia FAA o kvalifikačnej kategórii FFS.

2. OSOBITNÉ PODMIENKY FAA PLATNÉ PRE SCHVÁLENÉ VERNÉ LETOVÉ
SIMULÁTORY REGISTROVANÉ V EÚ V KATEGÓRII LETÚNOV
- 2.1. Osobitné podmienky podľa odseku 4.2.1 a podrobne uvedené v TIP-S sú nasledujúce:
- a) Prevádzkovateľ FSTD:
 - i) leteckému úradu alebo prípadne agentúre EASA doloží, že do MQTG boli zapracované smernice FAA pre FSTD a
 - ii) identifikuje všetky prípadné zmeny oproti uverejnenému zoznamu konfigurácií FFS od FAA.
 - b) Príručka k ovládaciemu stanovišťa inštruktora musí zahŕňať prevádzkové pokyny s normami USA.
 - c) Nastavenia a kontrolné prvky ovládacieho stanovišťa inštruktora musia zodpovedať merným jednotkám platným v USA.
 - d) Vyhodnotí sa aspoň jeden deklarovaný model kvalifikačného letiska v USA zahŕňajúci riadne modelovacie a navigačné/komunikačné funkcie.

- e) Postupy priblíženia podľa prístrojov kategórie I, II, resp. III (podľa potreby) sa preukážu na letisku v USA a pri zodpovedajúcich nastaveniach, ktoré možno voliť z ovládacieho stanovišťa inštruktora.
- f) FFS musí zohľadňovať konfiguráciu simulovaného letúna USA.
- g) Pri každom hodnotení sa vyhodnotia všetky konfigurácie uvedené v osvedčení FAA o kvalifikačnej kategórii FFS.
- h) Vykoná sa priblíženie okruhom na letisko v USA pri maximálnej osvedčenej pristávacej hmotnosti.
- i) Vykonajú sa všetky objektívne, funkčné a subjektívne skúšky konkrétneho FFS podľa platných požiadaviek USA, na ktoré sa nevzťahuje príslušná európska štandardná úroveň osvedčenia o kvalifikačnej kategórii FFS.

Dodatok 2

POSTUP LETECKÉHO ÚRADU

Príslušný letecký úrad, ktorý koná v mene FAA, vykoná v rámci opakovaného hodnotenia každého FFS zahrnutého do pôsobnosti tejto prílohy, ako sa podrobne uvádza v TIP-S, tieto kroky:

1. Naplánuje termín opakovaného hodnotenia a o naplánovanom termíne hodnotenia informuje FAA.
2. Vykoná prípravu hodnotenia. Hodnotiaci inšpektor(-i) leteckého úradu:
 - a) identifikujú osobitné podmienky;
 - b) získajú príslušné formuláre a kontrolné zoznamy a
 - c) identifikujú všetky prípadné úpravy, ku ktorým medzi opakovanými hodnoteniami došlo.
3. Vykoná hodnotenie, pričom zohľadní osobitné podmienky a príslušné ustanovenia TIP-S.

4. Vykoná činnosti nadväzujúce na hodnotenie vrátane:
- a) zaslania týchto informácií/dokumentov FAA do piatich pracovných dní po skončení hodnotenia:
 - i) hodnotiaca správa;
 - ii) zoznam konfigurácií FFS a
 - iii) správa o osobitných podmienkach;
 - b) vykonania kontroly na mieste uvedenej v odseku 4.5.1 tejto prílohy.
-

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE

Zástupcovia Spojených štátov amerických a Európskej únie potvrdili, že chorvátska jazyková verzia prílohy 4 k Dohode o spolupráci v riadení bezpečnosti civilného letectva medzi Spojenými štátmi americkými a Európskym spoločenstvom podpísanej v Bruseli 30. júna 2008 (ďalej len „dohoda“) sa môže autentifikovať výmenou diplomatických nót medzi Spojenými štátmi a Európskou úniou.

Ďalej potvrdili, že tak, ako sa stanovuje v dohode, v prípade rozdielov vo výklade dohody alebo jej prílohy 4 v jednotlivých jazykových zneniach má prednosť anglické znenie.

Toto spoločné vyhlásenie je neoddeliteľnou súčasťou dohody.

Za Spojené štáty americké

Za Európsku úniu
